

## الباب الأول

### مقدمة

#### ١. خلفية البحث

اللغة للإنسان وسيلة للتفاعل مع الآخرين، وهي تستخدم في الاتصال و نقل الأفكار و الأمانات وتعبير المشاعر و العواطف مباشرة و غيرها، و اللغة لصاحبها أداة رئيسة في معرفة لغة أخرى وتعلمها. فلكل إنسان عاقل لغة أو لغتان أو أكثر يحصلها من خلال ممارسة و تفاعل مستمر.

و اللغة العربية مثلا من أهم اللغات الأجنبية الدولية التي يستخدمها كثير من الفئات السكانية في إندونيسيا. و للمسلمين خاصة اعتبروا أن تعلم اللغة العربية ضروري في بناء الفهم و التعمق في علوم الدين (الاسلام) كعلم الحديث و الفقه و غيرها.

قال الغالين، فإن اللغة العربية هي العبارات التي يستخدمها العربي لتعبير عن أهدافهم (الأفكار والمشاعر). أعطت العربية مفردات للغات الأخرى في العالم، مثل دور اللاتينية في معظم اللغات الأوروبية. في العصور الوسطى، كانت اللغة العربية أيضا أداة ثقافية رئيسية، خاصة في العلوم والرياضيات والفلسفة، والتي تسببت في استعارة الكثير من اللغات الأوروبية للكثير من المفردات العربية.<sup>١</sup>

المثال: *Allowance*، نمعي الفوائد أو إعطاء المال لأغراض محددة أو الأجور. الكلمة هي امتصاص من اللغة العربية وهي علاوة التي تخضع لعملية تغيرات فلكية وتغيير شكلية عند استيعابها في اللغة الإنجليزية. مثال آخر هو كلمة *Elite*، الكلمة *elite* في اللغة الإنجليزية هي امتصاص من العربية عليية بمعنى أعلى، لكن هذه الكلمة لا تشهد تغيرات في اللغة، ولكنها تمر بعملية تغيير مورفيمي، لذلك هذه الكلمة على أنها كلمة سبيكة (*Loanword*)<sup>٢</sup>

أما تعلم اللغة العربية بشكل دقيق فيحتاج طبعاً إلى طريقة صحيحة مناسبة. وكذلك أيضاً في تعليمها لطلاب المدرسة، لأن قيمة التعليم الجودة و الرديئة تعتمد علي منهاج التعليم المستخدم و في الحقيقة، إن المدرسين أو المعلمين في المدرسة الحكومية و غيرها في إندونيسيا لم يقدروا على تعليم اللغة العربية بشكل دقيق مؤثر، ذلك يسبب بعدد من عوامل سوف نتحدث عنها متكاملًا.

1 Nuha Ulin, *Ragam Metodologi Dan Media Pembelajaran Bahasa Arab*, (Yogyakarta: DIVA Press, 2016) hal 25-26

2 Tatu Siti Rohbiah, *Perubahan Makna Kata Serapan Bahasa Arab Dalam Bahasa Inggris Pada Istilah Ekonomi*, Buletin Al-Turas, Universitas Islam Negeri Syahid, Jakarta, Vol.Xxiii No.2, Juli 2017, Hal 309-330

و يعترف معظم الطلاب أنّ تعلم اللغة العربية صعبة، بل يزعمون أنها أصعب من اللغات الأجنبية الأخرى. فما هو من أسبابه؟ إن جوهر المسئلة يضع في طريقة التعليم و التعلم من قبل المدرسين. و يمكن أن يقول أنّ المعلمين المتخرجين من غير قسم تعليم اللغة العربية، أي هم الذين أخذوا دراسات العربية بشكل عام كاللسانسات و الأدبية لم يعرفوا مناهج التدريس بشكل دقيق.<sup>3</sup>

لا شك أن نجاح الطلاب في تعلم اللغة العربية يتطلب نظامًا تعليميًا جيدًا ومعلمين مؤهلين، بالإضافة إلى منهج تعليمي واضح. بنظام جيد ومنهج دراسي، سيكون التعليم أكثر تنظيماً، بحيث يتمكن المعلمون من التحكم بسهولة في مهارات الطلاب اللغة العربية ومعرفة احتياجات الطلاب الذين يتعلمون اللغة العربية. وكذلك المعلم، و بخبرته في تعلم اللغة العربية وكذلك تعلم طرق فعالة للتعلم، فإن المعلم الذي يتمتع بمهارات تعليمية جيدة سيكون قادراً على نقل تعلمه بشكل مثير للاهتمام ويكون قادراً على قبوله من قبل الطلاب. الطالب الذي تلقى علوم تعليم اللغة العربية يُتقن في المهارات اللغوية بشكل جيد وصحيح، لأن المهارات اللغوية وخاصة اللغة العربية التي يتم تعلمها سوف يكون مخصصاً للطلاب لمتابعة التعليم إلى المستوى التالي، أما بالنسبة للمهارات اللغوية وهي:

- أ. مهارات الاستماع
- ب. مهارات الكلام
- ج. مهارات القراءة
- د. مهارات الكتابة

لتحقيق هذه المهارات الأربع، ينبغي تقديم الطريقة بفعالية وكفاءة. بالحديث عن الفعالية والكفاءة، يتم الكشف في عقولنا عن التعلم الممتع والفرح، وجميع الطلاب قادرين على فهم التعلم المقدم وكذلك نجاح الطلاب كما تم قياسه بنتائج النتيجة النهائية. فضلاً عن ذلك إن التعلّم يجب ترتيبها بدقة و أهدافها متجهة أي في كلمة أخرى، إن هذه طريقة تلعب دوراً مهمّاً في نجاح التعلّم. في المدرسة المتوسطة بمعهد محمدية الإسلامي، لا سيما في الفصل الثامن، لا يستخدم المعلم وسائل التعلم في عملية التعلم، مع وجود ذلك الوقت وكثافة ساعات التدريس في الفصول الأخرى، لذلك ليس لدى المعلم الوقت لتصميم وسائل الإعلام التعليمية.<sup>4</sup> هذه مشكلة، لأن الوسائل التعليمية مهمة جداً لدعم فهم الطلاب

3 Hasil Wawancara dengan Guru Bahasa Arab di SMP Muhammadiyah Boarding School Prambanan Yogyakarta, pada tanggal 24 September 2018

4 Hasil Wawancara dengan Guru Bahasa Arab di SMP Muhammadiyah Boarding School Prambanan Yogyakarta, Pada Tanggal 24 September 2018

للموضوع. هذه مشكلة، لأن الوسائل التعليمية مهمة جداً لدعم فهم الطلاب للموضوع. ووفقاً لما ذكرته موجيونو في سنة ١٩٩٤ نقلاً عن يوهانس جيفريا غولتوم، فإنه يوجد في عملية التدريس والتعلم ٤ مكونات مهمة تؤثر على نجاح تعلم الطلاب، وهي: المواد التعليمية، وبيئة التعلم، ووسائل الإعلام وموارد التعلم، والمعلمين كمواضيع. هذه المكونات مهمة جداً في عملية التعلم، بحيث يؤدي ضعف واحد أو أكثر من هذه المكونات إلى إعاقة تحقيق الأهداف التعليمية المثلى.<sup>٥</sup>

لذلك، قام الباحث بعمل أفكار بحثية مع ألعاب جديدة وبسيطة نسبياً في مجال التعليم العربي، وهي لعبة بطاقات الملاحظة أو Cue card. وهذه اللعبة ليست مستخدمة على نطاق واسع في عالم التعليم العربي في إندونيسيا. لذلك، تحاول الباحثة أن تقوم ببحث علمي تحت موضوع "تطبيق لعبة بطاقات الملاحظة في تحسين نطق اللغة العربية (دراسة على طلاب الصف الثامن في معهد محمدية الإسلامي برامبانان بيوكياكرتا السنة الدراسية ٢٠١٨/٢٠١٩)".

## ٢. أسئلة البحث

أ. ما هي العوائق في مهارات الكلام باللغة العربية لطلاب الصف الثامن المرحلة المتوسطة في معهد محمدية الإسلامي بيوكياكرتا في السنة الدراسية ٢٠١٨/٢٠١٩؟

ب. هل لعبة بطاقات الملاحظة لعباً فعالاً في ترقية تحسين مهارات الكلام باللغة العربية في الصف الثامن المتوسطة في معهد محمدية الإسلامي بيوكياكرتا في السنة الدراسية ٢٠١٨/٢٠١٩؟

ج. ما هي فوائد لعبة بطاقات الملاحظة في تحسين مهارات الكلام باللغة العربية للطلاب الصف الثامن المتوسطة في معهد محمدية الإسلامي بيوكياكرتا في السنة الدراسية ٢٠١٨/٢٠١٩؟

## ٣. أهداف البحث

أ. لمعرفة العوائق في مهارات الكلام باللغة العربية لطلاب الصف الثامن المتوسطة في معهد محمدية الإسلامي بيوكياكرتا في السنة الدراسية ٢٠١٨/٢٠١٩.

---

5 Johannes Jefria Gultom, *Pemanfaatan Media Dalam Proses Belajar Mengajar*, Fakultas Bahasa Dan Seni, Universitas Negeri Medan, Diunduh Pada Tanggal 03.03.2019 Pukul 14.27 WIB

ب. لتحديد مدى فعالية لعبة بطاقات الملاحظة في تحسين مهارات الكلام باللغة العربية في الصف الثامن المتوسطة في معهد محمدية الإسلامي بيوكياكارتا في السنة الدراسية ٢٠١٨/٢٠١٩.

ج. لمعرفة فوائد لعبة بطاقات الملاحظة في تحسين مهارات الكلام باللغة العربية الطلاب الصف الثامن المتوسطة في معهد محمدية الإسلامي بيوكياكارتا في السنة الدراسية ٢٠١٨/٢٠١٩.

#### ٤. فوائد البحث

##### أ. الفوائد النظرية

الفائدة النظرية لهذا البحث في توفير الحافز أو الخبرة للطلاب في تشكيل تعلم اللغة العربية باستخدام وسائل اللعبة، و يعطي الدافع للمدرسين في محاولة لتبدأ استخدام وسائل التعلم الإبداعية، لتكون أنشطة التدريس والتعلم أكثر إثارة للاهتمام وفعالية.

##### ب. الفوائد التطبيقية

هناك العديد من الفوائد العملية الموجودة في هذا البحث، وهي: بالنسبة للباحثين، البحث كتعلم قيم للغاية أو مهم جداً، لأنه أثناء إجراء الأبحاث، هناك العديد من المداخلات في التعلم بالإضافة إلى معرفة وظائف الألعاب الإعلامية خاصة ألعاب الورق في تحسين قدرة الطلاب على التحدث باللغة العربية. بالنسبة للمدرسين، من المتوقع أن يكون ذلك بمثابة اعتبار ومرجع في تنفيذ تعلم اللغة العربية باستخدام وسائل الألعاب، وخاصة وسائل الإعلام لتشغيل البطاقات. وللطلاب، بحيث يكون لدى الطلاب خبرة في التعلم الذي يستخدم الوسائل ألعاب، بحيث يصبح الدافع في تعلم اللغة العربية أقوى، بحيث يمكن قبول التعلم الذي يقدمه المعلم بسهولة من قبل الطلاب.

#### ٥. حدود البحث

التعريف بالحد من المشكلة هو تحديد المشكلة أو الجهد المبذول للحد على نطاق المشكلة الواسعة بحيث يكون البحث أكثر تركيزاً على القيام به. ويتم ذلك بحيث لا تكون المناقشة واسعة للغاية بالنسبة للجوانب التي هي أبعد ما تكون عن الأهمية. بناءً على العديد من المشكلات، سيتم اختيار مشكلة أو مشكلتين. وهكذا، فإن الحد من المشكلة هو اختيار واحد أو مشكلتين من عدة مشاكل محددة. حدود البحث في هذه الدراسة هي؛

١. اختبار فعالية لعبة بطاقات الملاحظة في التعلم عن طريق إجراء التجارب

٢. العامل المانع لمهارات التحدث باللغة العربية لطلاب الصف الثامن

٦. نظام البحث

من أجل أن تكون هذه الدراسة أكثر تنظيمًا وتسهيلًا للباحثين في فك رموزها، سيشرح الباحث القليل عن نظام البحث الواردة في كل فصل في هذه الدراسة.

الجزء الأول من هذه الدراسة هو الجزء الذي يتكون من: صفحة العنوان، صفحة أصالة الأطروحة، صفحة مذكرة الإرشاد، ورقة التحقق من لوحة الفاحصين، الشعار، صفحة تقديم، ملخص، مقدمة وجدول المحتويات.

الجزء الرئيسي هو مناقشة تتكون من عدة فصول، وهي:

الفصل الأول عبارة عن مقدمة تصف خلفية المشكلة، أو صياغة المشكلة، أو الغرض من البحث، أو فوائد البحث، أو نطاق أو حدود البحث، والمراجعة المنهجية، ومراجعة الأدبيات.

يناقش الفصل الثاني الأساس النظري الذي يحتوي على وصف عام لمدرسة ثانوية برامبانان يوغياكارتا المحمدية الداخلية التي تضم التاريخ الدائم والموقع الجغرافي والشعار الرؤية والمرافق والهيكل التنظيمي وأنشطة داعمة.

يناقش الفصل الثالث طرق البحث، التي تشمل تصاميم مثل: أنواع المناهج، وأدوات البحث، ومصادر البيانات والبيانات، وإجراءات جمع البيانات والسكان والعينات. يناقش الفصل الرابع الوصف وتحليل البيانات في شكل وصف البيانات وتحليلها، ومناقشة نتائج البحوث.

الفصل الخامس هو الختام. يناقش القسم الختامي نتائج البحث أو الاستنتاجات والاقتراحات البحثية.

الجزء الأخير من هذه الأطروحة هو ببليوغرافيا وملاحق.

٧. الدراسة المكتبية

رأى الباحث مجموعة متنوعة من عمليات البحث عن الدراسة المكتبية لمعرفة المشاكل المختلفة لأوجه التشابه والاختلاف في الأبحاث المتعلقة بألعاب الورق في ترقية تعلم اللغة العربية. وقد ناقش الباحث العديد من الدراسات السابقة أبحاث البطاقات المبنية على الألعاب، لذلك الدراسة المكتبية، سيشرح الباحث أوجه التشابه والاختلاف في الأبحاث التي أجراها الباحث مع الأبحاث السابقة. البحوث هي على النحو التالي :

أولاً، البحث من ديري ديان فرميساري (٢٠١٧) بعنوان "تجربة وسائل بطاقة الفلاش في تعلم اللغة العربية في طلاب الصف الرابع في المدرسة الابتدائية الإسلامية المتكاملة جبل نور جامبينج سليمان". نتائج البحث بتقسيم الصف الرابع إلى مجموعتين من الفصلين، وهما الفصل التجريبيو الفصل التحكم. متوسط النتيجة *pre-test* التجريبي للطبقة التجريبية (IV-A) تظهر ٥١,١ وفصل التحكم (IV-B) ٥٦,٩٥. في حين أظهرت نتائج فصل ما بعد الاختبار التجريبي قيمة ٨٠,٣٥ بنسبة ٢٥,٢٥ وأظهرت فصل التحكم قيمة ٦٨,٩ بنسبة ١٣,٣١. حساب أهمية الفرق في الزيادة في الفصل التجريبي وفصل التحكم باستخدام اختبار T ينتج قيمة  $0.05 < \text{sig. } 000$  إنها مهمة جداً. تتم استشارة نتائج حساب اختبار T مع الفرضية، يتم رفض الفرضية (Ho) والموافقة عليها (Ha) بمعنى وجود اختلافات في نتائج التعلم للفصل التجريبي وفصل التحكم.

لدي البحث للأخت ديري ديان فرميساري الاختلافات وأوجه الشبه التي يفعل الباحثون. تم العثور على موقع المعادلة في استخدام وسائل الإعلام أو ألعاب الورق كدعم لتعلم اللغة العربية. إن موقع اختلاف الأطروحة المستخدمة من قبل الأخت ديري ديمان بيرميساري يكمن في نتائج تعلم الطلاب العربية بشكل عام، في حين التركيز الذي يستخدمه الباحث هو فقط على مهارات الكلام باللغة العربية.

وثانياً، البحث من أختنا رينده سابوتري (٢٠١٤) بعنوان "تجريب قصة نوسيلة الشريط الإعلامي على فهم النص العربي لطلاب الصف الثامن C مدرسة ثانوية معلمين باراكن تيمانجونغ السنة الدراسية ٢٠١٣/٢٠١٤". تظهر نتائج الدراسة  $t\text{-cuont} > t\text{-table}$ ، وبذلك  $١,٦٨٤ > ٣,٢١٦$  بمعنى أن Ho مرفوض، والافتراض هو أن هناك اختلاف في فهم النص العربي بين الفصل التجريبية و فصل التحكم. و أما قيمة ملاحظة هي ٠,٠٠٢ بمعنى  $٠,٠٠٢ < ٠,٠٠٥$  لذلك يتم رفض Ho. نتائج هذا التحليل تعني وجود اختلافات كبيرة في فهم النص العربي للفصل التجريبي (الفصل التي تستخدم لعبة بطاقات الملاحظة) مع الفصل التحكم (الفصل التي لا تستخدم لعبة بطاقات الملاحظة) الصف الثامن C مدرسة ثانوية معلمين باراكن تيمانجونغ السنة الدراسية ٢٠١٣/٢٠١٤.

البحث من أختنا رينده سابوتري له الاختلاف والتشابه مع الباحث. التشابه يعني في استخدام وسائل البطاقة في إجراء التجارب البحثية، وتستخدم هذه الدراسة أيضا باستخدام نهج كمي مع *pretest* و *post-test* كوسيلة لجمع البيانات عن بحثه التجريبي. من حيث تحليل البيانات. ثم المعادلة الأخرى على تطبيق تجريبي طريق التعلم، وانه يستخدم

فصلين للبحث عن تلك الفصل التحكم أو الفصل لا تستخدم لتجارب لعبة بطاقات الملاحظة، والفصل التجريبي أو فصل التي يتم استخدامها لإجراء التجارب. الفرق بين بحث أختي رينده سابوتري والبحث الذي سيقوم به الباحث هو من حيث المهارة التي يتم بحثها، يركز الباحث البحث فقط فيما يتعلق بمهارات الكلام، و أما تركيز رينده سابوتري على بحثها من حيث فهم النص العربي.

ثالثًا، البحث من ليلنا كاهياني (٢٠١٥) بعنوان "الجهود المبذولة لتحسين مهارات الكلام من خلال وسائل الإعلام السينمائية في تعلم اللغة العربية في المدرسة الثانوية المحمدية ٢ ديبوك سليمان السنة الدراسية ٢٠١٤/٢٠١٥". أوضحت النتائج أن هناك فروق ذات الملاحظة إحصائية بين قدرة نتائج التعلم من الفصل التحكمي والفصل التجريبي، كما كانت هناك زيادة كبيرة في نتائج التعلم لدى طلاب الفصل التجريبي. يمكن أن ينظر إلى هذا الاختلاف من نتائج تحليل بيانات للفصل التحكمي لديها درجة متوسط *pretest* هو ٣٤,٣٨ و *post-test* هو ٤١,٤٢ بزيادة قدرها ٦,٠٤٢. بينما تمتلك الفصل التجريبي قيمة متوسط *pretest* هو ٣٢,٩ و *post-test* هو ٥٥,٠٨ بزيادة قدرها ٢٢,١٦٠.

البحث من أختنا ليلنا كاهياني له الاختلاف والتشابه مع الباحث. موقع المعادلة هو أن هناك زيادة في نفس مهارات اللغة العربية، وهي مهارات الكلام، كما تستخدم هذه الدراسة نهجًا كميًا مع *pretest* و *post-test* كوسيلة لجمع البيانات البحثية التجريبية. موقع الاختلافات في البحث المستخدم من قبل الأخت ليلنا كاهياني يكمن في وسائل الإعلام المستخدمة لتحسين مهارات الكلام باللغة العربية.